



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada - Pacific
Region
800 Burrard Street, Room 219
800, rue Burrard, pièce 219
Vancouver
British C
V6Z 0B9

Title - Sujet Projet d'assainissement des plans d	
Solicitation No. - N° de l'invitation EZ113-222431/A	Date 2022-06-08
Client Reference No. - N° de référence du client	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$PWY-041-9134	
File No. - N° de dossier PWY-2-45001 (041)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Pacific Daylight Saving Time PDT on - le 2022-06-23 Heure Avancée du Pacifique HAP	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Sezginalp (PWY), Kipp	Buyer Id - Id de l'acheteur pwy041
Telephone No. - N° de téléphone (604) 367-5341 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: PSPC – Esquimalt Graving Dock – Victoria, BC	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein – Voir ci-inclus	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

PROCESSUS DE SÉLECTION EN DEUX PHASES

AVIS IMPORTANT AUX SOUMISSIONNAIRES

PROCESSUS DE SÉLECTION EN DEUX PHASES

Voici la première phase (phase 1) d'un concours à deux volets. La phase 1 évaluera les compétences de tous les soumissionnaires et la deuxième phase (phase 2) invitera les soumissionnaires retenus à la phase 1 à transmettre une soumission financière et technique pour le projet en fonction des devis et des dessins. Lors de l'attribution du marché à la phase 2, la liste de préqualification résultant de la première phase expirera et ne sera pas utilisée dans une autre demande de soumissions.

COMPTE RENDU :

Si un soumissionnaire souhaite obtenir une séance d'explications, il devrait communiquer avec la personne dont le nom figure sur la page couverture de l'appel d'offres dans les 15 jours ouvrables suivant la réception de l'avis les informant du résultat de l'invitation. La confidentialité des renseignements relatifs aux autres soumissions sera préservée. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

LISTE DES SOUMISSIONNAIRES PRÉQUALIFIÉS :

Aucune liste de soumissionnaires préqualifiés à la suite de la phase 1 ne sera diffusée. L'avis d'adjudication de marché pour le soumissionnaire retenu de la phase 2 sera affiché sur achatsetventes.gc.ca.

INSTRUCTIONS AUX SOUMISSIONNAIRES

1. PROCESSUS DE SÉLECTION EN DEUX PHASES

Les soumissionnaires répondant au présent processus de sélection doivent soumettre leur soumission en deux phases. La soumission à la phase 1 doit porter uniquement sur les compétences et l'expérience du soumissionnaire. Après l'évaluation des soumissions, les soumissionnaires seront informés du résultat de leur qualification et du statut de l'appel d'offres. Les soumissionnaires de la phase 2 recevront une demande de proposition pour l'évaluation financière et technique en fonction des devis et des dessins.

Veuillez noter que tous les soumissionnaires qui se qualifient pour la phase 2 de l'appel d'offres sont soumis à la politique de vaccination contre la COVID-19 pour le personnel des fournisseurs et tous les fournisseurs devront soumettre une certification de l'exigence de vaccination contre la COVID-19 remplie avec la présentation de leur soumission.

2. DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS :

Toutes les demandes de renseignements doivent être transmises à l'autorité contractante :

Nom : Kipp Sezginalp

Téléphone : 604-367-5341

Courriel : kipp.sezginalp@pwgsc-tpsgc.gc.ca

Les demandes de renseignements doivent être reçues, par écrit, au moins sept (7) jours ouvrables avant la date de clôture de l'appel d'offres afin de donner assez de temps à l'autorité contractante pour y répondre.

3. PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS

1. Présentation électronique des soumissions au moyen du service Connexion de la Société canadienne des postes

- a. Les soumissions doivent être transmises en utilisant le service Connexion de la Société canadienne des postes (SCP). Les soumissions en format papier (remis en personne ou par la poste ou par messagerie) ou transmises par télécopieur ne seront pas acceptées dans le cadre de cette demande de soumission.
- b. La seule adresse courriel acceptable à utiliser avec le service Connexion de la SCP pour répondre à une invitation à soumissionner de Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) est :

TPSGC.RPReceptiondessoumissions-PRBidReceiving.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Remarque : Les soumissions envoyées directement à l'adresse courriel susmentionnée seront jugées non conformes et seront rejetées. On doit utiliser cette adresse courriel pour ouvrir une conversation du service Connexion de la SCP, comme il est indiqué au point « c » ou pour envoyer des propositions au moyen d'un message du service Connexion de la SCP si le soumissionnaire utilise sa propre licence d'utilisateur du service Connexion de la SCP.

- c. Pour transmettre une soumission à l'aide du service Connexion de la SCP, le soumissionnaire doit :
 - i. envoyer directement sa soumission uniquement à l'Unité de réception des soumissions précisée de SPAC à l'aide de sa propre licence d'utilisateur du service Connexion de la SCP; ou

- ii. envoyer dès que possible, et, en tout cas, au moins six jours ouvrables avant la date et l'heure de clôture de la demande de soumissions (afin de garantir une réponse) un courriel qui contient le numéro de la demande de propositions à l'Unité de réception des soumissions précisée de SPAC pour demander d'ouvrir une conversation du service Connexion de la SCP. Les demandes d'ouverture de conversation du service Connexion de la SCP reçues après cette date pourraient rester sans réponse.
- d. Si le soumissionnaire envoie un courriel demandant un service Connexion de la SCP à l'Unité de réception des soumissions précisée dans la demande de propositions, un agent de l'Unité de réception des soumissions lancera une conversation dans le service Connexion de la SCP. La conversation du service Connexion de la SCP créera une notification par courriel de la Société canadienne des postes invitant le soumissionnaire à accéder et à répondre au message dans la conversation. Le soumissionnaire sera alors en mesure de transmettre sa soumission à n'importe quel moment avant la date et l'heure de clôture de l'appel d'offres.
- e. Si le soumissionnaire utilise sa propre licence pour envoyer sa soumission, il doit maintenir la conversation du service Connexion de la SCP ouverte pendant au moins trente (30) jours ouvrables après la date et l'heure de clôture de l'appel d'offres.
- f. Le numéro de la demande de soumissions doit être indiqué dans le champ réservé aux messages du service Connexion de la SCP lors de toutes les transmissions électroniques.
- g. Veuillez noter que l'utilisation du service Connexion de la SCP exige une adresse postale canadienne. Si un soumissionnaire n'a pas d'adresse canadienne, il peut utiliser l'adresse de l'Unité de réception de la soumission indiquée dans la demande de propositions pour s'inscrire au service Connexion de la SCP.
- h. Pour les soumissions transmises par le service Connexion de la SCP, le Canada ne sera responsable d'aucune défaillance attribuable à l'utilisation de ce mode de transmission ou de réception de la soumission. Entre autres, il n'assumera aucune responsabilité pour ce qui suit :
 - i. la réception d'une réponse brouillée, corrompue ou incomplète;
 - ii. l'indisponibilité ou le mauvais état du service Connexion de la SCP;
 - iii. l'incompatibilité entre l'appareil utilisé pour l'envoi et celui utilisé pour la réception;
 - iv. un retard dans la transmission ou la réception de la soumission;
 - v. un défaut de la part du soumissionnaire de bien déterminer la soumission;
 - vi. l'illisibilité de la soumission;
 - vii. la sécurité des données contenues dans la soumission;
 - viii. l'incapacité de créer une conversation électronique à l'aide du service Connexion de la SCP.
- i. L'Unité de réception des soumissions enverra un accusé de réception des documents de la soumission au moyen de la conversation du service Connexion de la SCP, peu importe si la conversation a été lancée par le fournisseur à l'aide de sa propre licence ou par l'Unité de réception des soumissions. Cet accusé de réception ne confirmera que la réception des documents de la soumission et non si les pièces jointes peuvent être ouvertes ou si le contenu est lisible.
- j. Les soumissionnaires doivent s'assurer d'utiliser la bonne adresse courriel lorsqu'ils amorcent une conversation dans le service Connexion de la SCP ou communiquent avec l'Unité de réception des soumissions, et ils ne doivent pas se fier à l'exactitude de l'adresse indiquée dans le système Connexion de la SCP.
- k. Une soumission transmise par le service Connexion de la SCP constitue la soumission officielle du soumissionnaire.

4. COORDONNÉES DU SOUMISSIONNAIRE

Nom légal : _____

Nom commercial (si applicable) : _____

Nom du contrat : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____

Courriel : _____

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire (dactylographiés ou en caractères d'imprimerie) : _____

Signature : _____

Langue de correspondance : anglais _____ français _____

FORMULAIRE DE QUALIFICATION DE LA PHASE 1

DESCRIPTION DU PROJET :

Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) entreprend des travaux d'assainissement aux plans d'eau de l'Association de la voile des Forces canadiennes (AVFC). Ce projet est axé sur l'harmonisation avec les objectifs de gestion généraux concernant les sites contaminés fédéraux tels qu'ils sont définis dans le Plan d'action pour les sites contaminés fédéraux (PASCf). Le projet vise à réduire la responsabilité financière à long terme ainsi qu'à gérer les risques pour la santé humaine et les risques écologiques selon la norme de diligence qu'exige la politique de SPAC.

L'AVFC est située sur la rive nord de l'anse Constance au port d'Esquimalt, au 1001, chemin Maple Bank, Esquimalt (C. B.), sur des terres de la Couronne que possède SPAC. Le secteur de projet se trouve du côté nord de Munroe Head, un endroit industrialisé sur le côté est du port d'Esquimalt, au sud d'Ashe Head, et au nord de la cale sèche d'Esquimalt (CSE). Le port d'Esquimalt est un lieu d'activités navales et industrielles depuis les années 1850. Étant donné les industries présentes au port d'Esquimalt et aux alentours, dont la construction et la réparation de navires, la scierie et le stockage de billots, l'emplacement est contaminé. Le port d'Esquimalt est régi par la Loi maritime du Canada et le règlement sur les ports naturels et les ports aménagés de Transports Canada, dont l'application relève du ministère de la Défense nationale (MDN).

Les travaux prévus dans le cadre du contrat comprennent l'enlèvement des structures existantes de la marina; le dragage et l'excavation d'au plus 17 000 m³ de sédiments contaminés; le traitement de tous les matériaux de dragage à une installation de traitement pour isoler les munitions non explosées qui pourraient s'y trouver (UXO); le transport par eau vers une installation de déchargement hors chantier de l'entrepreneur; le transport en milieu terrestre et l'élimination des matériaux de dragage à une installation d'élimination; l'importation et l'installation d'une couche de recouvrement. Il ne s'agit pas d'un projet standard de dragage et d'élimination étant donné que les matériaux sur les lieux des travaux se trouvent dans des zones difficiles d'accès, sont contaminés par différentes substances chimiques préoccupantes et peuvent contenir des débris, des munitions qui pourraient être des UXO, de même que des structures, des sites ou des objets d'importance sur les plans historique, archéologique, architectural ou paléontologique. L'entrepreneur devra prendre un grand soin pour procéder aux travaux d'une manière convenant à un projet de dépollution environnementale et non à un dragage de production.

CRITÈRES D'ÉVALUATION :

À la clôture de la soumission de la phase 1, le soumissionnaire doit :

- a) satisfaire aux exigences obligatoires ci-après.

Exigences obligatoires :

- O1 – O4

Si le soumissionnaire ne fournit pas les renseignements demandés ci-dessous, il sera disqualifié et aucune autre considération ne lui sera accordée et la soumission sera considérée comme non recevable :

MÉTHODE DE SÉLECTION :

Une offre doit être conforme aux exigences obligatoires pour être déclarée recevable lors de la phase 1. Répondre « non » à l'une ou l'autre des exigences obligatoires ci-dessous rendra votre soumission non conforme et sa soumission sera rejetée à la soumission.

N°	Exigence obligatoire	Respectée (oui/non)
O1	L'équipe du soumissionnaire a-t-elle dragué 10 000 m ³ de sédiments contaminés (« contaminés » signifiant qu'il faut les éliminer en milieu terrestre ou les traiter et les éliminer en milieu terrestre dans une installation autorisée) à l'aide de matériel de dragage mécanique, au cours d'une seule période de 12 mois consécutifs au cours des 5 dernières années? Les 10 000 m ³ peuvent provenir d'un seul ou de plusieurs projets, à condition que le volume total de 10 000 m ³ ait été atteint en un an.	

N°	Exigence obligatoire	Respectée (oui/non)
O2	Avez-vous de l'expérience dans l'enlèvement d'infrastructures dans un environnement marin (par exemple l'enlèvement d'un quai ou d'une jetée)?	

N°	Exigence obligatoire	Respectée (oui/non)
O3	Avez-vous un chef de chantier ayant au moins dix (10) ans d'expérience dans des projets <u>connexes</u> en tant que chef de chantier?	
N°	Exigence obligatoire	Respectée (oui/non)
O4	Avez-vous un gestionnaire de projet ayant au moins dix (10) ans d'expérience <u>connexe</u> en tant que gestionnaire de projet?	